

e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents
Wochenbrief an die Eltern
Weekly letter for parents
23.05.2018 Nr.242

10^{Joer}
eish
schoul

Edition
spéciale

Parution
juin 2018



eish
schoul

GOES

ING
NIGHT MARATHON
LUXEMBOURG



CYCLE 1
28.05.2018 - 1.06.2018

MARDI:
DIENSTAG:
TUESDAY:

EXCURSION

tous les élèves du cycle 1

JEUDI:
DONNERSTAG:
THURSDAY:

GYM
AIRTRAMP

R-V en classe 08:15 !!



JEUDI:
D O N - N E R S -
TAG:
THURSDAY:
VENDREDI:
FREITAG:
FRIDAY:



Précocé

NATATION

NATURE

INFOS CYCLES 2 & 3 & 4
28.05.2018 - 13.07.2018

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **SASKIA C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **MARC C3A + FABIANO C4A**

ROULEMENT DE 6 SEMAINES

NATATION



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY

la classe de **TELMA C2B**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY

les classes de **TANJA C3B + BEN C4B**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

www.restopolis.lu



MENU DE LA SEMAINE www.restopolis.lu

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école **AVANT 9:00** le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou

absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le **déjeuner**, qui **en cas de non-excuse** en bonne et due forme, sera **facturé** au tarif de **4,50 €**.

Merci pour votre compréhension !

28.05.2018 - 03.06.2018	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
ENTRÉE (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} Tarte flambée ^{1, 3, 7} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Bouquet de salade, chèvre chaud lardé ⁷ Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Cocktail aux crevettes roses ^{2, 3, 10} Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Mini lasagne bolognaise maison ^{1, 3, 7, 9} Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi Gravlax, sauce à la moutarde luxembourgeoise et à l'aneth ^{5, 9} Potage AntiGaspi ⁹ Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12}
PROTIDIQUE	<ul style="list-style-type: none"> Blanc de poulet braisé, fond lié aux herbes ^{1, 9} Grande assiette du salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} Plat AntiGaspi Roulade de boeuf à la bourguignonne ^{1, 7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Escalope de porc à la viennoise quartier de citron ^{1, 3} Grande assiette du salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} Plat AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} Plat AntiGaspi Tranche de saumon, beurre citronné à l'aneth ⁹ 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} Plat AntiGaspi Steak haché de veau, sauce crème champignons ^{7, 9}
VÉGÉTARIEN	<ul style="list-style-type: none"> Croustillant de légumes au fromage de chèvre ^{1, 3, 7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Chili aux légumes ⁹ Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Plat végétarien AntiGaspi Tortilla espagnole végétarienne ^{1, 3, 7, 9} 	<ul style="list-style-type: none"> Fricassée de tofu fumé aux courgettes et poivrons mixtes ⁹ Plat végétarien AntiGaspi 	<ul style="list-style-type: none"> Bouchée aux petits légumes et champignons sautés ^{1, 3, 7, 9} Plat végétarien AntiGaspi
FÉCULENTS (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Pâtes au beurre ^{1, 3, 7} 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Grompere Purée ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pommes de terre rôties à la sauge ⁹ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Riz à l'étuvé ⁹ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi Pâtes au beurre ^{1, 3, 7}
LÉGUMES (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} Tomates au four à l'huile d'olive et aux herbes de Provence ⁹ 	<ul style="list-style-type: none"> Duo de carottes au persil ⁹ Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} 	<ul style="list-style-type: none"> Haricots verts à l'ail ⁹ Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} 	<ul style="list-style-type: none"> Epinards en branches aux échalotes ⁷ Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12} 	<ul style="list-style-type: none"> Brocolis à l'ail et au persil ⁷ Légumes AntiGaspi Salad'bar ^{1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14}
DESSERT (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Duo de pudding vanille et chocolat ^{1, 3, 7} Fromage blanc ⁷ Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Kéistaart ^{1, 3, 7} Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Paris- Brest ^{1, 3, 5, 7} Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Mousse façon Forêt-Noire ⁷ Salade de fruits frais ⁹ Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi Fromage blanc ⁷ Salade de fruits frais ⁹ Tiramisu classique ^{1, 3, 7} Yaourt ⁷
SANS ALLERGÈNES (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef

(1-14) : Veuillez-vous reporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de

Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL

Les frais de consommation de votre/vos enfant(s) sont payables à titre d'avance et en début de chaque mois en alimentant par carte de crédit le compte personnel de l'enfant par le biais du site:

www.restopolis.lu

Les parents qui désirent payer en espèces peuvent le faire au restaurant scolaire de Eis Schoul du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00.

Merci pour votre compréhension

CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant. Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child. If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

sekretariat@eisschoul.lu

ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:
prenom.nom@eisschoul.lu

**ABSENCE D'UN/E ELEVE
ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:**

**absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu**

TITULAIRES DE CLASSE

C1A: sonie.agnes@eisschoul.lu
C1B: anne.munhowen@eisschoul.lu
C1C: melissa.coimbra@eisschoul.lu
C2A: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu
C2B: telma.dossantosgomes@eisschoul.lu
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu
C3B: tanja.schmit@eisschoul.lu
C4A: fabiano.merkes@eisschoul.lu
C4B: ben.wagener@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808
paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

ESEB - tél.: 4796-6242
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE
comite@eisschoul.lu

LASEP - tél.: 621-363-808
irina.muratovic@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE
elterekomitee@eisschoul.lu

AGENTS EXTERNES
Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu
judo@eisschoul.lu
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

DIRECTION DE REGION 01 - LUXEMBOURG
sekretariat.luxembourg@men.lu - tél: 247-65910

Läuse / Poux

Chers parents,

Une à deux fois par an certains enfants sont atteints de pédiculose (poux).

Il faut savoir que chacun peut être atteint de poux et qu'il ne s'agit pas d'un manque d'hygiène.

Dans l'intérêt de votre enfant, nous vous conseillons de contrôler régulièrement ses cheveux.

Au cas où votre enfant serait atteint, veuillez prendre les mesures appropriées et en informer le titulaire de classe.

Le seul moyen de se débarrasser des poux est l'application correcte d'un shampoing anti-poux disponible en pharmacie. Le Service Médical des Ecoles conseille l'utilisation de shampoings à base de «Diméthicone» qui est une substance totalement atoxique pour les humains et l'environnement.

Afin de compléter le traitement, il est indispensable de retirer les lentes manuellement.

Merci pour votre collaboration.



Liebe Eltern.

Ein bis zweimal pro Schuljahr werden bei einigen Kindern Kopfläuse entdeckt.

Jeder kann Kopfläuse bekommen, unabhängig von der Hygiene.

Im Interesse Ihres Kindes empfehlen wir Ihnen, seine Haare regelmäßig zu untersuchen.

Sollte Ihr Kind betroffen sein, bitten wir Sie, die entsprechenden Maßnahmen zu ergreifen und den/die Lehrer(in)/Erzieher(in) zu informieren.

Die einzige wirksame Maßnahme besteht in einer korrekt angewandten Behandlung mit einem Läuse-Shampoo, erhältlich in jeder Apotheke. Der schulärztliche Dienst empfiehlt Shampoos auf Basis von „Dime-ticon“, da diese keine toxischen Stoffe enthalten.

Um die Behandlung zu vervollständigen, ist das komplette Entfernen der Nissen notwendig.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Absences pendant les cours obligatoires / Abwesenheit während der Schulstunden

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école

avant 9:00 le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le déjeuner.

En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 4,50 €.

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird das Mittagessen zum Preis von 4,50 € verrechnet.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Absences pendant l'encadrement périscolaire Abwesenheit während der außerschulischen Betreuung

En cas d'absence d'un enfant inscrit à l'encadrement périscolaire, les parents sont priés d'informer l'école

avant 11:00 le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander la collation

En cas de non-excuse en bonne et due forme, le déjeuner sera facturé au tarif de 1,50 €.

Merci pour votre compréhension!

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 11:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne korrekte Abmeldung wird die Zwischenmahlzeit zum Preis von 1,50 € verrechnet.

D'ErwuesseBildung asbl

Ass als „Organisateur de cours de formation professionnelle continue“ durch e ministerielle Beschluss vum 11.10.2011 vum deemolegen „Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle“ unerkannt.

Op Wonsch stelle mir gären en „Certificat de participation“ aus.
Frot w.e.g. dono bei Ärer Umeldung.

AG „Kannerbicher“ vun der ErwuesseBildung

Et ass e Grupp vu 6 benevolle Mataarbechterinnen ënnert der Leedung vum Danielle Mertes. Reegelméisseg organiséiere si Aktivitéite ronderëm Kannerliteratur, schreiwe Buchtippen a maachen d'Auswiel vun de Kannerbicher am Bicherzelt vun der ErwuesseBildung. Berufflech waren oder sinn si selwer och am educative Beräich aktiv – als Léierin, Educatrice oder Katechetin.



ErwuesseBildung

www.ewb.lu

E Gedicht ... Mmmmm! Wat e Genoss! Eng Serie Manifestatioune ronderëm d'Gedicht



Wéi kann ee Kanner op eng spilleresch a flott Manéier u Poesie a Gedichter eruféieren an hinne Loscht op d'Spill mat Buschtawen, Silben a Wierder maachen? Den Aarbechtsgrupp „Kannerbicher“ vun der ErwuesseBildung huet Ateliere ausgeschafft, Iddien zesummedroen a Material virbereet, fir Leit, déi mat Kanner liewen a schaffen, bei der Aarbecht an am Erzéiungsalldag ze ënnerstëtzen. D'Ennerlage vun den Ateliere, d'Bicher an d'Material kënnen ausgeléint ginn, an d'Equipe vum Aarbechtsgrupp „Kannerbicher“ kann och „mat Rot an Dot“ zur Sait stoen, wann et ëm d'Organisatioun oder d'Ëmsetzung vun enger Aktivitéit zu deem Thema geet.

ErwuesseBildung

www.ewb.lu

O, kuck do! E Gedicht! an do ... nach eent! ... an nach eent! ... E poetesche Rallye fir d'ganz Famill Op lëtzebuergesch, däitsch, franséisch

A kleng Gruppen (Eltere mat hire Kanner) maache mir eis op eng poetesch Entdeckungsrees ronderëm de Site vum Centre Convict. Op eisem Wee begéine mir witzegen, eeschten, erstaunlechen an interessante Gedichter a probéieren op spilleresch Manéier, selwer dat eent oder aner Gedicht ze erfannen, ze schreiwen, ze illustréieren ... Mir wäerten erausfannen, wéi vill Spaass et mécht, mat Buschtawen, Wierder a Sätz ze spillen.

📅 E Samschdeg, de 16. Juni 2018
vun 14.30 bis 17.00 Auer

📍 ErwuesseBildung (Entrée G),
5, avenue Marie- Thérèse
L-2132 Lëtzebuerg

📧 info@ewb.lu, Tél. 4 47 43-340
bis den 2.06.2018.
Gitt w.e.g. d'Coursnummer
184190M an d'Zuel an den Alter
vun de Kanner un.

💶 Erwuessen: 12 Euro /
Kanner: 6 Euro

👤 Famillje mat Kanner vu 4 Joer un.
Max. 5 Gruppe mat 6 Persounen

✉ danielle.mertes@ewb.lu

Org.: Aarbechtsgrupp „Kannerbicher“
vun der ErwuesseBildung

Oh, regarde un poème ! ... en voilà un autre ! ... et encore un ! ...

Rallye poétique pour familles
Également en langue française

Par petits groupes (parents avec leurs enfants) nous allons partir à la recherche de poèmes sur le site du Centre Convict. En cours de route nous allons découvrir des poèmes sérieux, drôles, intéressants et curieux. Ensemble nous allons essayer d'inventer, de dessiner et d'écrire nous-mêmes l'un ou l'autre poème. Et nous allons constater comment ça peut être amusant de faire des jeux de mots.

📅 le samedi 16 juin 2018
de 14.30 à 17.00 heures

📍 ErwuesseBildung (entrée G),
5, avenue Marie- Thérèse,
L-2132 Luxembourg

📧 info@ewb.lu, tél. 4 47 43-340
jusqu'au 2 juin 2018.
Veuillez indiquer le numéro du
cours **184390M** ainsi que le
nombre et l'âge des enfants.

💶 adultes: 12 euro / enfants: 6 euro
👤 familles avec enfants à p. de 4 ans
Max. 5 groupes à 6 personnes

✉ danielle.mertes@ewb.lu

Organisation: Groupe de travail
«Kannerbicher» de l'ErwuesseBildung

Dës Woch am Cycle I

Final Count Down am Cycle 1.

Déi läscht Detailer ginn nach verfeinert.

Nach séier eppes gepecht oder geschnidden. Ee Wuert bäigefüügt, eng Positioun geännert an all Dag geübt, geübt, geübt...

Déi riseg Aarbecht huet sech awer gelount, well de ganze Cycle 1 houfreg op de Kanner hiren Optrëtt ass.

Mir hunn een Owend voller Emotiounen zesummen erlieft.

Mir hunn eis gestresst, mir hu gelaacht, mir sinn bal voller Houfert geplatzt a mir hu vill geschmuust.

Dofir kënnen mir Iech voller Zefriddenheet ee schéine Weekend an eng erhuelsam Vakanz wënschen.

